

# DEUTSCHE ZEITUNG

ALANYA • MANAVGAT • SIDE • BELEK • ANTALYA • KEMER

Prima TÜRKKEI

Sie erreichen die Redaktion  
Mo.-Fr., 10:00-17:00 Uhr unter:  
Tel.: (0242) 511 43 61  
Fax: (0242) 511 43 06  
E-Mail: info@tuerkei-zeitung.de

**Auch in Deutschland**  
können Sie unsere Zeitung  
käufllich erwerben

(s.a. Hinweise Seite 17)

In dieser Ausgabe lesen Sie u.A.:

## Top-Themen

Besuch in Gladbeck

Bürgermeister Hasan Sipahioglu besuchte die Partnerstadt Gladbeck und sprach im Düsseldorfer Landtag.

Seite 6



## Reise

Die unbekannte Schöne Izmir stellen wir Ihnen dieses Mal vor - und berichten über einen

Workshop von führenden Touristikern  
Seiten 30 - 31



## Unsere Tierseiten

Neues aus dem Tierheim Demirtas und Aktionen rund um den Tierschutz finden Sie dieses

Mal auf den Seiten 34 + 35

## Ausserdem in dieser Ausgabe

Alanya+Umgebung S. 8 - 13

Veranstaltungen S. 16

TV-Programm 22.04. - 07.05. S. 21 - 28

Magazin S. 30 - 48

Rezepte Traditionelle Gerichte S. 37 - 38

Hobby Urlaubsbilder archivieren S. 40

Kultur Lesetipps und mehr S. 42 + 43

Rätsel-seite S. 44

Witze + Horoskop S. 45

Kleinanzeigen S. 47

## YTL-Wechselkurs

**S**eit sechs Wochen sinkt der Kurs der türkischen Lira fast täglich. Aktuell bekommt man 2,05 bis 2,10 YTL für einen Euro, nachdem der Kurs lange Zeit um 1,80 YTL gependelt hatte.

Die Wirtschaftsredaktion hatte bereits im Sommer 2007 einen Kurs um die 2,00 YTL für einen Euro prognostiziert und einen Umtausch der YTL-Spargroschen in Euro empfohlen. Jetzt ist diese notwendige Anpassung endlich eingetreten.

Warum verändert sich der Wechselkurs überhaupt? Hauptgrund sind die unterschiedlichen Inflationsraten von Euro und YTL mit 2 % bzw. 10 %. Diese Differenz von 8 % wird durch die Veränderung der Wechselkurse ausgeglichen. Ohne andere Einflüsse würde die YTL jedes Jahr um diese 8 % sinken. Deshalb bekommt von türkischen Banken auch 14 % Zinsen auf YTL und nur 5 % auf Euro-Anlagen.

Natürlich spielen auch weitere Faktoren eine Rolle: unterschiedliche Zinssätze, Direktinvestitionen, Spekulanten und Eingriffe der Türkischen Staatsbank. Über mehrere Jahre betrachtet, sinkt der YTL-Kurs jedoch immer entsprechend der unterschiedlichen Inflationsrate.

Sparer, die im letzten Herbst von YTL in Euro umgestiegen sind, konnten den Währungsverlust von ca. 14 % vermeiden. Bei einem Kurs um die 2,10 YTL kann jetzt wieder in die Türkische Lira zurückgetauscht werden. Das Restrisiko wird durch die höheren YTL-Zinsen ausgeglichen.

## Türkei stoppt Immobilienverkauf an Ausländer



**Die Türkei hat den Verkauf von Immobilien an Ausländer vorläufig gestoppt. Das Verbot ist die Konsequenz aus einem Urteil des Verfassungsgerichts und dem Versäumnis der Regierung, rechtzeitig eine verfassungskonforme Neuregelung zu finden.**

**F**inanzminister Kemal Unakitan versprach, die Neuregelung solle innerhalb kurzer Zeit verabschiedet werden. Der Gesetzentwurf werde derzeit per Umlaufverfahren vom Kabinett beschlossen. Der Stopp der Immobilienverkäufe trifft auch Bundesbürger. Viele Deutsche haben sich besonders in der Region um Antalya und Alanya ein Haus gekauft.

Die Immobilienbranche hat sich kaum erholt von dem Schlag von vor zwei Jahren, als schon einmal der Verkauf an Ausländer durch ein Gericht gestoppt wurde. Ein neuer Behörden-Erlass verheißt nichts Gutes. "Schlecht ist das, sehr schlecht", lautet das Urteil eines Immobilienmaklers in Antalya über die neueste Ent-

wicklung in seiner Branche. Wie lange das Verbot in Kraft bleiben soll, weiß niemand. Der Makler weiß nur, dass seinem Unternehmen viel Geld verloren geht. "Fast alle unsere Kunden sind Ausländer", sagt der Mann. Bis vor wenigen Tagen lief alles glänzend. "Sehr, sehr gut" seien die Geschäfte gewesen, sagt er. Doch damit ist jetzt erst einmal Schluss.

Mehr als 70.000 Ausländer hatten sich in den vergangenen Jahren ein Häuschen irgendwo an der türkischen Sonnenküste von Izmir an der Ägäis bis Alanya am Mittelmeer zugelegt. Darunter sind mindestens etwa 10.000 Bundesbürger, von denen sich fast zwei Drittel ein Haus oder eine Wohnung in der Provinz Anta-

Fortsetzung auf Seite 2

**UNSERE REFERENZEN SIND UNSERE STÄRKEN!**

- Hochwertiges Immobilienmanagement und professionelles Bauwesen
- kompetente Beratung
- Hohe Standards und Services
- Sicherheit und Zuverlässigkeit
- Rundum-Service beim Verkauf Ihrer Immobilie!

**BELLEVUE**  
BEST PROPERTY AGENTS  
2007

Şekerhane M. Atatürk C. Güvenir  
Hotel altı G/14 ALANYA  
Tel: 0090 242 511 69 08  
Fax: 0090 242 511 65 16  
info@al-active.com

**www.al-active.com**

Sie finden uns im Stadtplan auf Seite 19 unter D8

## Siesta-Restaurant

bei Suna u. Adil (hinter dem Museum)

**Das kleine Restaurant mit der familiären Note bietet Ihnen in gemütlichem Ambiente leckere, internationale Spezialitäten!**

**Gern möchten wir Sie verwöhnen...**

**ZEITUNGSTAMMTISCH**  
JEDEN 1. UND 3. MONTAG AB 20:00 UHR

Saray Mahallesi, Damlatas Cad. No. 76/B  
07400 Alanya  
Tel.: 0242-511-3397

Sie finden uns im Stadtplan auf Seite 19 unter 7

